

INFORMAZIONI PERSONALI

**Beatrice Vettoretto**

📍 Via Alberon 75, 31030 Castello di Godego (TV)

☎ 3401091142

✉ beatrice.vettoretto89@gmail.com

Sesso Femminile | Data di nascita 11/03/1989 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Febbraio 2017 (ad oggi)

Addetta alla fatturazione e back office commerciale

Smartest S.r.l.

Piazza della Serenissima, 80 | 31033 Castelfranco Veneto (TV)

www.smartest.it

Impiegata amministrativa con mansioni di fatturazione attiva e back office commerciale.

Gestione delle anagrafiche clienti tramite SAP.

Marzo 2015 – Gennaio 2017

Project Manager settore traduzione e localizzazione

Logos S.p.a.

Via Curtatona 5/2 - 41126 Modena

www.logos.net

Analisi, monitoraggio e gestione di progetti di traduzione.

Stima delle tempistiche e pianificazione delle risorse per raggiungere gli obiettivi nei limiti di tempo e di costo prefissati.

Attività di fatturazione e di contabilizzazione tramite gestionale ERP.

Contatto quotidiano con clienti e aziende nazionali e internazionali.

Aprile 2014 – Dicembre 2014

Stagista ambito interpretariato e traduzione

SAVE S.p.a.

Viale G. Galilei, 30/1- 30173 Tesserà (VE)

Attività di interpretariato e traduzione in lingua giapponese/ inglese - italiano per assistenza ai passeggeri del volo Venezia-Tokyo operato da Alitalia.

Settembre 2011 – Dicembre 2014

Cameriera di Sala e addetta all'accoglienza clienti

Antica Osteria al Bacaro

Via R. Browning, 165 - 31011 Asolo (TV)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ottobre 2017-Giugno 2018

Master in Traduzione settoriale inglese – italiano

SSIT - Scuola Interpreti e Traduttori
Piazza Duca d'Aosta, 34 – 65121, Pescara

Master di specializzazione in traduzione tecnica, giuridico-commerciale e per il web.

Ottobre 2011 – Ottobre 2014

Laurea specialistica in lingue e civiltà dell'Asia Orientale

Università Ca' Foscari di Venezia, Facoltà di Lingue e letterature straniere

Specializzazione in lingua e cultura giapponese e tesi finale in materia di marketing e comunicazione pubblicitaria, con particolare focus sulle differenze tra il mercato italiano e giapponese.

Aprile 2013 – Ottobre 2013

Corso di giapponese avanzato con approfondimento del linguaggio commerciale

Kyoto Institute of Culture and Language
24 Kamihatecho-kitashirakawa
Sakyo-ku, Kyoto 606-8252- Japan

Ottobre 2008 – Luglio 2011

Laurea triennale in lingue culture e società dell'Asia Orientale

Università Ca' Foscari di Venezia, Facoltà di Lingue e letterature straniere

Specializzazione in lingua e cultura giapponese

Settembre 2003– Luglio 2008

Perito aziendale corrispondente in lingue estere

Istituto Tecnico Commerciale e Geometri A. Martini
Via G. Verdi 40, 31033 Castelfranco Veneto (TV)

Materie di specializzazione: economia aziendale, inglese, spagnolo e tedesco con particolare attenzione al linguaggio tecnico-commerciale

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre

Italiano

Altre lingue

Autovalutazione Livello europeo (*)

Inglese
Giapponese
Spagnolo
Tedesco

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C1	Avanzato	C1	Avanzato	C1	Avanzato	C1	Avanzato	C1	Avanzato
C1	Avanzato	C1	Avanzato	C1	Avanzato	C1	Avanzato	C1	Avanzato
C1	Avanzato	C1	Avanzato	B2	Intermedio	B2	Intermedio	B2	Avanzato
A2	Elementare	A2	Elementare	A2	Elementare	A2	Elementare	A2	Elementare

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Competenze organizzative e gestionali

Spiccate capacità di problem solving, sviluppate grazie al mio ruolo di project manager presso Logos S.p.a. Ottima attitudine a lavorare sia in team, sia autonomamente e buona propensione al contatto umano.

Competenze informatiche

Buona conoscenza del pacchetto Microsoft Office, Adobe e dei principali browser per la navigazione Internet.
Buona conoscenza del software di traduzione SDL Trados Studio.
Conoscenza elementare del linguaggio html e xml.
Conoscenza elementare di Adobe InDesign e Photoshop.

Patente di guida

B

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Castello di Godego, 28/11/2018

Beatrice Vettoretto